

1934  
NUESTRO IDEAL: Ver más estrechos los lazos de progreso entre todos los habitantes de la zona atlántica.

# LA VOZ DEL ATLANTICO

COMPRE  
'La Voz del Atlántico'  
Se publica todos los sábados

Año I—No 24

Limón, Costa Rica, 22 de Diciembre de 1934

Valé 15 Cts. ejemplar

## Cerrado el campo de aterrizaje de Limón

Así crudamente dice un título de unos avisos que la señora alcaza de la sucesión del doctor Valverde, doña Ema v. de Jiménez, publica en los diarios de la capital.

Cerrado por orden del Juez 2º Civil de San José, por no haber el Municipio pagado un valor un tanto subido por un pedazo de playa que perteneció a los MARIÑOS, y que no es aún municipal.

Esta campo de aterrizaje viene siendo ocupado desde el año 28, y ya en el año 34 ha terminado, y en esos largos seis años no ha habido más que cartas cruzadas, al igual que unos cuantos aviones, entre la sucesión Valverde y la gobernación, que comenzaron siendo comerciales, y terminaron no siendo nada amistosas y publicadas en la prensa para que el público quedara bien informado.

Bien sabido es de todos nosotros, que este enojoso asunto lo viene manejando únicamente el señor Gobernador, y que la Municipalidad tiene igualmente su apoderación judicial, pero en la sesión extraordinaria que el Municipio celebró el martes pasado, fue comisionado el señor Presidente Municipal, don Horacio

Tasies, después de pronunciar algunos municipales frases de fuerte censura para la gobernación, para que procediera sin pérdida de tiempo, a lavar la bochornosa afrenta que se le había hecho a la población de Limón, cerrando su campo de aterrizaje por faltas de seriedad y cumplimiento, según la misma señora viuda de Jiménez.

A más de un limonense oímos, estaba bien dispuesto a llegar al campo de aviación y arrancar con sus propias manos, los postes y el alambrado que impedían al aterrizaje de los aviones, en un campo que le cuesta al Municipio muchos MILES DE COLONES, y que todavía no es de propiedad municipal.

Claramente no hemos podido saber quién es el responsable de este tremendo abandono, pero sí protestamos enérgicamente de la grave negligencia al descuidar este importante asunto, que repetimos, le ha restado al tesoro municipal, muchos miles de colones, y le está ocasionando a los habitantes de la zona atlántica muy graves perjuicios, y constituye un inmenso bochorno.

FIAT LUX

## DECLARARON LOS PERIODISTAS EN EL PROCESO CONTRA EL COMUNISTA CARLOS LUIS FALLAS

Se les pidió a los señores Palau de "La Prensa Libre, Rojas Vicenzi de "La Tribuna" y Formoso del "Diario de Costa Rica" que certificaran haber conversado en 26 Millas con el líder comunista Fallas

Ante el señor Alcalde Segundo de lo Penal, fueron llamados a rendir declaración los periodistas don Fernando Palau, don Manuel Formoso y don Ricardo Rojas Vicenzi, de "La Prensa Libre", "Diario de Costa Rica" y "La Tribuna" respectivamente y el señor Secretario de Gobernación don Santos León Herrera.

Se trata del proceso que se le sigue al líder comunista Carlos Luis Fallas, a quien se acusa de haber quebrantado la condena de

confinamiento que sufría en Limón en los días de la huelga del Atlántico.

Los periodistas mencionados declararon que efectivamente, habían conversado en 26 Millas con el comunista Fallas pero que, para certificar que había salido de la Provincia de Limón, quien mejor podía hacerlo era el gobierno que le puso un tren especial a su orden, para que pudieran trasladarse a San José.

## AUTORIZADO EL SERVICIO NACIONAL DE ELECTRICIDAD PARA QUE OTORQUE BAJO SU RESPONSABILIDAD LA CONCESION DEL ATLANTICO

Tendrá que hacerlo de acuerdo con las leyes existentes sobre la materia y las prácticas seguidas por la propia Junta en el otorgamiento de concesiones para suministrar servicios eléctricos a las poblaciones del país

El licenciado Arias expuso su parecer al respecto.

Hizo una amplia exposición de las concesiones similares. Sostuvo que el Servicio Nacional de Electricidad no tenía facultad para darle curso al proyecto en debate, declarando que la Compañía debía haber solicitado la declaratoria en el sentido de si estaba o no en condiciones de desarrollar esa energía. Censuró que la Junta del Servicio Nacional de Electricidad recomendara la aprobación de esta concesión, firmada en condiciones onerosas para el vecindario de Limón, es decir, que va contra sus intereses. Consideró sumamente extenso el plazo de cuarenta años, agregando que tal lapso indica poca previsión dentro del poco tiempo en que se otorga, ya que a la luz, nadie lo sabe, podrá valer en cualquier momento menos de lo que ahora se cobra. Declaró que el Congreso tiene obligación de exa-

minar esta contratación, sosteniendo que no se podía aprobar el dictamen de mayoría, que no tenía jurisdicción ni para aprobarlo ni recomendarlo.

Propuso que se sustituyera el dictamen de mayoría en los términos que luego reproducimos, los cuales aceptaron el doctor Moreno Cañas y los miembros de mayoría de la comisión. Dice así:

"Se autoriza al Servicio Nacional de Electricidad para que, en caso de no poder por sí explotar la fuerza eléctrica que puede obtenerse de las aguas del Río Bano en el punto llamado Asunción, mayor de quinientos caballos, y si lo juzga conveniente, otorgue bajo su responsabilidad la concesión y el derecho para el aprovechamiento de dicha fuerza eléctrica de Limón, por el tiempo y en las condiciones que tenga a bien determinar, de acuerdo con las leyes existentes sobre la ma-

## "La Voz del Atlántico"

saluda atentamente a sus anunciantes,  
suscriitores y demás favorecedores,  
y les desea

## Muy Felices Pascuas

### EL SABADO 5 DE ENERO SERA FESTEJADO EN LIMON EL SEÑOR PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

Como informamos en nuestro número de la semana pasada, ha sido fijado el sábado 5 de enero para el banquete con que los limonenses festejarán al señor Presidente de la República, licenciado don Ricardo Jiménez.

El suntuoso banquete se le obsequiará en el Park Hotel, y existe gran entusiasmo entre todos los señores contribuyentes que ya pasan de cien. Los simpatizadores de este merecido homenaje que la provincia de Limón dará al señor Presidente son numerosos, y entre el elemento extranjero el entusiasmo también es grande. Los señores Rodríguez, Gutiérrez, Tasies, Venegas y Salazar, muy satisfechos del seguro éxito miembros del comité se muestran de esta sincera manifestación de simpatía que los habitantes de la zona atlántica, le darán al Jefe del Poder Ejecutivo.

Entre las personas que vendrán

acompañando al Lic. Jiménez nos informan, están el Lic. don León Cortés, Lic. don Carlos Brenes, Lic. don Arturo Volio, don Julio Acosta, Lic. don Ventura Casorla, Lic. don Ricardo Castro Beeche y don Juanito Romagosa.

Sabido es que llegarán en tren especial temprano del mismo sábado. Hemos sido informados, que se aprovechará la visita del Jefe del Estado al puerto, para inaugurar, aunque no esté del todo terminada, los trabajos de reparación de la Aduana, que indudablemente ha sido reconstruida de una manera completa y satisfactoria.

Nos parece muy bien dispuesto, que sea el señor Presidente, quien inaugure en este viaje esa valiosa reconstrucción, que como informamos, es un trabajo que merece felicitaciones para los encargados de su ejecución.

### La Compañía Bananera de Costa Rica ha hecho facilidades para desarrollar las actividades bananeras del Pacífico

#### Varias lanchas harán el servicio entre Puntarenas y el Sur exclusivamente para transportar banano

Cuando se discutía el contrato bananero, en que se incluyó la obligación de la Compañía Bananera de Costa Rica de transportar el banano que se produzca en la región del Pacífico, a los mercados consumidores de esa fruta, hubo dudas respecto a la importancia que tal iniciativa pudiera tener.

Se trató hasta de suprimir esa cláusula. Finalmente se estableció un plazo bastante largo, para que la Compañía cumpliera esa obligación. Pero la Compañía no esperó, sino que inmediatamente dió sus pasos para probar que sí era factible traer la fruta del Pacífico y embarcarla por Limón, cruzando el país de costa a costa. El primer embarque se hizo y esta semana no hubo corta, porque se está tratando de resolver el problema del transporte, en forma definitiva.

Puede decirse que ya está resuelto el punto. La compañía hizo un adelanto al empresario don Fabio Calvo para adquirir una lancha que ahora está en reparación a fin de ponerla a trabajar debi-

damente refaccionada. También se ha pensado en contratar con un empresario de embarcaciones los servicios de dos lanchas que hagan el servicio del Sur a Puntarenas trayendo la fruta.

Podemos agregar que ya se han hecho adelantos, también a propietarios de tierras en esa zona del Pacífico, que están empeñados en hacer siembras.

Resuelto el problema del transporte, todos los dueños de bananales podrán contar con colocación para su fruta y las tierras se valorizarán extraordinariamente.

El porvenir de ese litoral, desde Puntarenas a Golfo Dulce, es muy halagüeño, porque hay tierras vírgenes, en abundancia y de una riqueza extraordinaria. Muchos hombres de empresa están dispuestos a irse a emprender en cultivos, y no será solamente siembra de banano, sino de arroz y de otros productos.

#### EL FUTURO DE PUNTARENAS

Nuestro puerto del Pacífico también tendrá un desarrollo muy considerable. En los últimos tiempos ha habido una cantidad de medidas gubernativas que le han favorecido grandemente: la electrificación del ferrocarril nacional; la construcción del muelle; la cañería en construcción, etc. Y finalmente, el contrato bananero. Llegarán más vapores; habrá mayor movimiento comercial en Puntarenas y las nuevas actividades

Pasa a la pág. OCHO

### LA CORTE SE OPONE A CONCEDER LA LIBERTAD A UN VENDEDOR DE LOTERIA EXTRANJERA

Es el primer caso que se presenta de acuerdo con la nueva ley sobre loterías extranjeras. Tendrá que descontar la pena de 15 días de arresto incommutables

La corte plena, en sesión extraordinaria celebrada ayer, conoció un recurso de hábeas corpus interpuesto a favor del señor Eduardo Campos Cueva, a quien se siguió un proceso por el delito de venta de lotería extranjera. El señor Campos fue condenado a quince días de arresto incommutables, y a pagar una multa de cien colones; de no pagar ésta tendrá que descontar cincuenta días de arresto...

Este es el primer caso que se presenta a la corte, de un pro-

### EL EXPERTO BANANERO DON FRANKLIN VENEGAS NOS DA MUY VALIOSOS DATOS REFERENTES AL TRANVIA A LA "BOCA DEL PACUARE"

"Cálculos conservadores me han llevado a la conclusión de que existen no menos de 3,000 hectáreas de tierra de segunda, aptas para el cultivo de banano"

Habiendo sido informados por nuestro activo corresponsal en la Barra de Parímina, don Alberto Barrios, de que el tranvía de La Perla, lo habían extendido hasta el caserío de la "Boca del Pacuare" y con ello se había proporcionado una nueva facilidad a los vecinos, y un práctico y cómodo medio de transporte, e informados igualmente que el señor administrador de la hacienda "La Perla", nuestro buen amigo don Franklin Venegas, había sido el "Alma Mater" de esta importante mejora, resolvimos buscarlo y conversar con él. Enterado del motivo de nuestra visita, nos informó:

Efectivamente, las noticias que da a usted su Corresponsal de Barra de Parímina son exactas. Alla estuvo yo algún día del pasado mes, caminando impresiones con los vecinos, y adquiriendo datos para informar el proyecto a que su corresponsal se refiere. Como Ud. desea todos los detalles acerca de él, voy a darselos con mucho placer. En realidad, los proyectos son dos, uno de los cuales se ha realizado ya plenamente: 1º Construcción de un tranvía que una el terminal del de la de Cimarrones Fruit Company, en la finca Freeman, con la Boca del río Pacuare, a través de la Milla Marítima. 2º Canalización de un caño que conecte en sus desembocaduras, los ríos Pacuare y Parímina.

Con respecto al primero, llevado ya a cabo: Hace unos dos años, y siendo Presidente Municipal de Siquirres, conversé con algunos vecinos de Barra de Pacuare. Era mi deseo estudiar las necesidades del lugar, y la forma de llenarlas. El señor Benedicto Moreno me expresó a nombre de todos, que la prolongación del tranvía de Freeman hasta la Boca del río, sería de enorme beneficio para la localidad; que existían terrenos abundantes y de calidad, pero que la gran distancia para llevar por agua, y corriente arriba sus productos, hasta el tranvía, hacía poco productiva su explotación; que los cultivadores de bananos a ambos lados del río, experimentaban serias dificultades para el transporte de su fruta. La idea del señor Moreno me pareció excelente. Pregunté entonces a los vecinos que si suministrando la Municipalidad los materiales, estarían ellos dispuestos a la construcción de la obra personalmente. Unánimemente dijeron que sí. Consulte luego con mis compañeros de Municipalidad, y todos estuvieron de acuerdo. Por otra parte, había ya conseguido que la Cimarrones Fruit Co., a cuyo servicio estoy, vendiera los materiales

en muy buenas condiciones. Por desgracia, la quiebra del Banco en que la Municipalidad tenía sus fondos, dejó el proyecto archivado entre las buenas intenciones. En noviembre del año pasado, el río Reventazón rompió violentamente por entre las fincas llamadas de Indana, e invadió al Pacuare con más de la mitad de su caudal. Eso creo una sucesión de problemas para las fincas situadas en las cercanías de este río. Fuimos poco a poco seleccionándolos, pero quedaba el de la obtención de arena para los tranvías, que antes extraíamos del río. Explorando un día las lagunas de la costa, cerca de la desembocadura, me encontré a la orilla, un buen depósito de lastres. Relacionado ese hallazgo, con mi antiguo proyecto, pensé que podría matar dos pájaros con una piedra. Reuní de nuevo los vecinos de Boca de Pacuare y alrededores. Les expuse que iba ser posible la realización de la obra, si la Cimarrones Fruit Co. conviene en dar gratuitamente el material para ella, y ellos ponían el trabajo, que yo gestionara con la Compañía; y que era mi idea que terminado el tranvía, se le transportara en propiedad, y gratuitamente, al Gobierno de la República. Todos me notificaron su actitud anterior. Habiendo llevado la idea a conocimiento de mis superiores, esto lo aprobaron por entero. Procedí entonces a distribuir la parte que correspondía construcción de un vecino. Fue tal el entusiasmo, que los dueños de la finca "Seis Amigos" a quienes asigné 375 metros de línea, pidieron que su cuota se elevara a 500. El tranvía está ya concluido y en explotación. Solo falta y voy a hacerlo enseguida ofrecerlo al señor Ministro de Fomento. Quedó así conectada con rieles la costa con el ferrocarril, y aun cuando solo es un tranvía de 24 pulgadas, es siempre una obra valiosa y útil. Puede Ud. ver en este croquis, la zona que habilita.

El segundo proyecto es correlario del primero. Me lo sugirió una visita a la Boca de Parímina por la costa. De este lugar a la Barra de Pacuare hay una distancia de 8 millas. Entre la playa y la tierra firme, hay un caño o laguna que, limpio, conectaría ambos lugares, como excelente vía fluvial.

Ese caño está ahora obstruido con lirios de agua (choreja), coquito y palizadas.

Su limpieza y acondicionamiento para la navegación, estimé que costaría unos pocos miles de colones. Pasa a la página OCHO

# LA VOZ DEL ATLANTICO

Semanario de Intereses Generales

APARTADO No. 218

LIMON, C. R.

Director y Administrador: Rogelio Gutiérrez R.

Jefe de Redacción: Enrique Arrazola

Cronista Social: Teodoro Reuben Jr.

## AGENTES y CORRESPONSALES

Peralta, Alva T. Grant.  
Siquirres, Vicente de la Peña  
Germania, Frank Toly  
Pocora, Modesto Castro.  
Pococi, Mario Amador.  
Barra Parismina, Alberto Barrios  
Hacienda Virginia, Jaime Castro  
El Carmen, Joseph Clarke  
Pacuarito, David Ward.  
Waldeck, Frank Murdoch.  
Madre de Dios, Alejandro Silva.  
Matina, Ismael Murray  
Estrada, Willie Hart.  
Zen\* Jusino Vallejo.

La Perla, Pedro Robles  
Cuba Creek, T. A. Jones.  
Castro, Luciano Inza.  
9 Millas, J. E. Alberga.  
Bananito, Cecilio Nation.  
Cahuita, Ramón W. Mora.  
Sixaola, Carlos García.  
Amb. La Estrella, Tob. Bermúdez.  
El Cairo, Roland Grant.  
Río Jiménez, Héctor Lee.  
Pandora, Simón A. Taylor.  
Puerto Viejo, Santiago Acosta.  
Hac. Cundinamarca, Ismael Garita  
Chase, Fermín Regidor.

## PARK HOTEL

Limón, Costa Rica

Situado frente al mar — Cómodas habitaciones  
Unico establecimiento en el Puerto con cuartos con baño  
Cantina bien surtida — : — Salón para muestras

LUISE SCHUSTER, Propietaria

Teléfono No. 2 — Apartado 236

## La boda de esta mañana

Esta mañana, a las ocho, en la iglesia de Nuestra Señora de la Soledad, contrajo matrimonio nuestro excelente amigo, el Licenciado don José Alberto Castro, con la gentil señorita Cristina García, personas bien apreciadas en nuestros círculos sociales, donde gozan de generales simpatías.

La ceremonia se llevó a cabo en la más completa intimidad, y fueron apadrinados, por las siguientes personas:

La señorita Rosaura Rodríguez.  
—Don Maximino Bustamente y doña Ninfa R. de Vega.  
—Don Enrique Wollerweber y doña Lupita de Bustamante.  
Don Eduardo Carrillo y doña Margarita B. de Castro.  
Doctor don Jorge Vega y doña María Cristina de Carrillo.  
LA VOZ DEL ATLANTICO saludó muy atentamente a los amigos contrayentes, y les desea toda la dicha y felicidad a que ellos son acreedores.

## SIQUIRRES RESTAURANT

The passenger train from Limon stops at Siquirres 20 Minutes. Buy your Lunch Ticket on the train so your Lunch will be served on your arrival. Price C 2.50 (Costa Rica money). Restaurant right at the Station. Bar, Cigars, Cigarettes, English Spoken. Se habla español. On parle Français, Man Spricht Deutsch.

W. KISSLING  
Manager

## ALUMNA DISTINGUIDA

La estudiosa señorita Lidia Buitrago, alumna distinguida del Colegio Superior de Señoritas ha obtenido nuevamente una calificación de Alumna de Honor.

La señorita Buitrago, obtuvo, y ha sabido conservar desde su llegada al Colegio, las mejores calificaciones de todos sus profesores, y en diferentes asignaturas. El año entrante cursará el cuarto año.

En sus recientes exámenes, consiguió la matrícula de honor de nuevo, por cuyo motivo el señor Minis-

tro de España le obsequió un valioso libro de la "Historia de España".

Gustosos manifestamos que la señorita Buitrago hizo sus primeros estudios en la Escuela "Rafael Yglesias" de esta ciudad, y fueron profesores de ella, los señores (Victor Solano, Roberto Soto y la señorita Nicida Orozco, a quienes igualmente felicitamos, por el merecido triunfo de esta estudiosa alumna.

Para sus padres, nuestras más calurosas felicitaciones, y para ella, muchos aplausos.

## Hop Lee Lung

Establecimiento de Licores, Tienda y Abarrotes  
El más surtido en Matina

# SEMANA SOCIAL

El miércoles 19 de los corrientes, fue el día de sus días de la encantadora y bella niñita Sita Freeman.

LA VOZ DEL ATLANTICO le envía su felicitación, y desea que este día se repita muchas veces, siempre lleno de alegría y prosperidad.

Se halla entre nosotros, el joven Roberto Maduro, lo saludamos atentamente.

De San José hemos tenido el gusto de saludar a las señoritas Haydee y Daisy Bolaños.

De New York vino en vapor Magallanes, la señora doña Clara Blanco de Esquivel y sus niños Milton, Miryan y Sergio.

Le enviamos nuestro saludo.

Hemos tenido el gusto de saludar al señor don Paulino Chaverri, en su viaje de regreso.

De Nueva York regresó la señora doña Betty de Alfaro.

Para Nueva York partieron en el vapor Quirigua, don Cecil V. Lindo, su señora esposa doña Agnes de Lindo y su hija Grace.

LA VOZ DEL ATLANTICO les desea un feliz viaje y una agradable temporada en los Estados Unidos.

De Cristóbal regresó la señora doña Anita v. de Jiménez y la señorita Inés Jiménez. Celebramos su regreso.

Para la vecina república del Sur, partió el empresario de teatros, don Mario Urbini. Va en via de negocios a contratar varias películas que serán exhibidas en el Circuito Urbini.

Le deseamos buena suerte.

En días pasados regresó nuestro colega y amigo, don Emanuel Thompson. Lo saludamos.

En el vapor Quirigua llegó a este puerto, la señora doña María v. de Tinoco. Le deseamos una feliz llegada.

Para Cristóbal partió en via de negocios el señor don Jaime Carranza. Permanecerá varios días en ese puerto regresando luego a este país. Que se divierta.

De Panamá llegó la señorita Adelita Sáenz. Celebramos su llegada.

En el vapor Marqués de Comillas llegó el señor don Diego Buhigas Ortuño.

LA VOZ DEL ATLANTICO le envía su atento saludo.

De Cristóbal llegó la señora doña Lila de Fonseca Zúñiga. Le deseamos un feliz arribo.

La señora doña Rosalía de González, sufrió la fractura de un brazo en una caída. Celebramos que haya seguido mucho mejor y es-

peramos que muy pronto se encuentre enteramente bien.

De La Habana regresaron doña Herminia Molina de Rojas y su niñito Guillermo Rojas Molina. Los saludamos atentamente.

De Nueva York vino el señor don José C. Vieto Rangel. Ha estado ausente durante algún tiempo pero regresa ahora a permanecer en este país.

Nuestro buen amigo don Jorge Esquivel salió para la capital dichosamente ya bueno de la penosa y grave dolencia que lo tuvo postrado por varios días. Mucho celebramos su mejoría.

A pasar una temporada en el puerto, llegaron la semana pasada don José Rossi y su señora Les acompañaban sus tres niños. Nos es grato presentarles nues-

tro atento saludo.

A recibir familiares suyos, tuvimos el gusto de ver a nuestro amigo don Jorge Solano. Lo saludamos.

De San José vino la señorita Alda Saavedra.

Gustoso la saludamos.

Un poco delicada de salud ha seguido doña Herminia de Reubtn.

San nuestros deseos de que mejore bien pronto.

Para la capital salió doña Anita de Sheehy donde permanecerá unos pocos días.

El señor Capitán de Puerto, don Julio Jurado, siguió para San José a pasar la Noche Buena con su señora y sus niños.

## NOTAS DE DUELO

En la ciudad de San Mateo, murió en la tarde del martes último, el caballero don Manuel Rodríguez, hermano de nuestro amigo el Lic. don Octavio Rodríguez, Juez Civil de esta Provincia. Nuestro sentido pésame para sus familiares, especialmente para el Lic. Rodríguez.

En la noche del martes pasado, dejó de existir en la ciudad de Alajuela, don Espiritusanto Ruiz persona muy querida de la sociedad alajuelense. Reciban sus deudos nuestro sentido pésame, en especial el doctor don Armando Rodríguez y sus hermanos Toño y Julio, sobrinos del extinto.

## UNITED FRUIT Co.

SERVICIO DE VAPORES

Solidas semanales de LIMON para NUEVA YORK con escala en CRISTOBAL y HABANA.

LLEVANDO CAFE PARA TODOS LOS PUERTOS AMERICANOS Y EUROPEOS

VAPORES	SALIDAS
PETEN.....	23 de Diciembre
VERAGUA.....	30 de Diciembre
QUIRIGUA.....	6 de Enero

## Elders & Fyffes, Ltd.

Servicio quincenal de Limón llevando café solamente para Londres  
CORONADO..... 21 de Diciembre  
CAVINA..... 4 de Enero

FELIPE J. ALVARADO & Cía., Sucs. S. A.  
Agentes para PUNTARENAS y LIMON

Para otros informes, dirijase a las oficinas de la United Fruit Company en los bajos del Gran Hotel Costa Rica  
TELEFONO 3156

Doña Hortensia Jiménez de Starke regresó de Cartago junto con sus hijos, y se encuentra de regreso en Guácimo, lugar donde reside.

Celebramos bastante que nuestro buen amigo el señor Carlos Gallo ya se encuentre perfectamente bien, y esté dispuesto a pasar los días de Pascua Feliz y contento.

El señor Ricardo Villafranca llegó de la capital y siguió para Río Jiménez donde está sembrando junto con sus hermanos, banano.

Lo saludamos.

El popular doctor Gamboa regresa esta semana de Almirante para donde había salido a hacerse cargo del hospital de esa división.

Le damos la mano.

El competente empleado del Banco de Costa Rica, señor don Alvaro Goicoechea pasará unos días en San José.

Ojalá regrese pronto a la ciudad donde tanto se le aprecia.

Don Raúl Velázquez salió para la capital en arreglos comerciales.

Le deseamos éxito y que se divierta.

Nuestra buena amiga doña María Roig de Aubert regresó de San José. Regresa doña María muy contenta con el éxito alcanzado por su hijo Héctor durante sus recientes exámenes. Los felicitamos sinceramente.

## EDGAR YOUNG

Comerciante

Establecido en toda la Provincia por más de 20 años.

Vende al detal, vinos y licores extranjeros y del país, abarros en general. Micelánea.

Trato especial para su distinguida y numerosa clientela y, muy especialmente para el público en general. Establecimiento Esquina Norte del Mercado entre la Av. 3a. y la calle 4a.

Refrescos y aguas gaseosas.  
LIMON, COSTA RICA.

Compre

## Lotería Nacional

con el orgullo del que hace el bien y del que sabe que es mejor.

Ayude al HOSPITAL donde hay sufrimiento y dolor que aliviar y a donde TODOS podemos llegar.

Protegiendo a los que padecen nos protegemos nosotros mismos.

Compre sólo

## LOTERIA NACIONAL

Proteja su Buen Gusfo!  
No diga simplemente cerveza;  
pida cerveza

# BAVARIA GOLD

DE VENTA: En el Community, en el American Bar y en el Restaurante Siquirres

SU DISTINGUIDO BUEN GUSTO reclama una buena cerveza - tome

GAMBRINUS

La verdadera CERVEZA ALEMANA fabricada en Costa Rica

DEPORTES

Por el continuo desacuerdo de los clubs locales, la Liga y la Junta de Cultura Física, se han visto obligados a principiar los juegos para la eliminatoria "Gambrinus" y la copa "Costa Rica" en el mes de enero del año próximo.

El lunes será sometido a aprobación, el siguiente reglamento que regirá en los torneos de dichas copas:

Reglamento

1º-Para tomar parte en estos torneos, es preciso y condición indispensable que los clubs estén afiliados a la Junta de Cultura Física de Limón, la que constituye en LIGA ATLANTICA DE FOOT BALL para la promoción y dirección de estos torneos.

2º-Para participar en los juegos de competencia y obtener las copas COSTA RICA y GAMBRINUS, los clubs deben inscribirse en la Liga el cuadro de los jugadores que han de tomar parte en los juegos de estos torneos antes del 1º de enero de 1935.

3º-Ningún club podrá inscribir más de veinte jugadores para participar en los juegos y se exigirá como requisito indispensable que estos jugadores estén radicados aquí en Limón, de manera estable y definitiva, antes del 1º de enero de 1935.

4º-Los capitanes de los equipos de fútbol ligados, pueden presentar las quejas y protestas pertinentes al fallo de los jueces, ante la Liga, dentro de los 24 horas siguientes después de verificado el juego. Pasado o vencido ese término, no se tomará en cuenta ninguna queja o protesta.

5º-La Liga se reunirá por lo menos una vez a la semana, en el local y hora que se designe previamente, para reconocer el resultado de los juegos efectuados y de las apelaciones que presenten los representantes de los clubs.

6º-La Liga se reunirá extraordinariamente, cada vez que lo estime necesario, por la urgencia de resolución de un reclamo presentado en tiempo, o por otra causa que así lo requiera.

7º-La Liga oyendo el parecer de los representantes de los equipos, designará los jueces que han de dirigir los encuentros.

8º-Es obligación de los jueces:

a) Enviar a la Liga dentro de los tres días siguientes de efectuado un juego, un informe sobre el resultado.

b) Remitir una lista de los jugadores que participan en cada juego.

9º-Es obligación de los capitanes de los equipos que participen en estos torneos, entregar al Juez, antes de dar comienzo el encuentro, una lista de los jugadores que han de tomar parte en el juego.

10.-Los clubs que se inscriban para tomar parte en estos torneos, deben nombrar ante la Liga un representante propietario y un suplente, quienes tendrán voz en las deliberaciones de la Liga, pero no voto.

11.-Las resoluciones y acuerdos que tome la Liga, se anotarán en el libro de actas y el Secretario comunicará a los clubs ligados las resoluciones y acuerdos cuando se relacionen con ellos.

12.-La Liga llevará un cuadro debidamente especificado, para anotar el curso de los torneos, los juegos que han sido efectuados y los puntos que corresponda adjudicar a cada club.

13.-Si al final de cada torneo resultan dos equipos con igual número de puntos, se resolverá la posesión de la copa en una serie de tres juegos. Si son más de dos equipos los que obtienen igual puntuación, se resolverá en una eliminatoria debiendo jugar una serie de tres juegos los dos equipos que resulten vencedores.

14.-Los equipos se presentarán a juego, debidamente uniformados, a la hora que la Liga lo disponga, con sus jugadores inscritos. El equipo que alinee a uno o más jugadores no inscritos, perderá sus puntos en favor del que se presente en debida forma. También perderá sus puntos, el equipo que no se presente, pasados diez minutos después de la hora señalada para llevar a cabo el juego.

15.-Sin embargo, dada la fuerza mayor, que obligue a uno de los equipos a no presentarse como queda indicado en el artículo 10, está obligado a dar cuenta a la Liga por lo menos con 24 horas de anticipación.

16.-Se han de entender por fuerza mayor:

a) La muerte de uno de los jugadores.

b) Una peste o cualquiera otra calamidad pública.

c) La lluvia fuerte a la hora de verificarse el juego que lo haga materialmente imposible.

d) Un transtorno del orden público.

17.-Si un jugador es inscrito por más de un club, se tendrá por perteneciente por el que jugase en el primer juego.

18.-El jugador inscrito y que ha tomado parte, lo menos en un juego por un equipo, no podrá participar en ningún juego de Liga por otro equipo, mientras dura el presente torneo.

19.-Al jugador que se le compruebe que ha recibido o recibe dinero de un club, será inmediatamente expulsado de la Liga y se comunicará la resolución a la Liga Nacional de Foot Ball, con el objeto de que no pueda jugar con ningún equipo del país en juegos de liga.

TRANSITORIO:

Este reglamento entrará en vigencia, desde la fecha de su aprobación, que ha de ser en una reunión de la Junta con los representantes de los clubs ligados.

NOTA: Este reglamento, se ha hecho lo más sencillo posible, para poder llegar a un acuerdo entre los equipos locales.

El Caballo Blanco

Cantina, Posada y Cafetería Felipe Wing Ching Apartado 395 Limón, Costa Rica A. C.

Amiga visitante

La bella joven señora doña Rosita Kirkpatrick de Brown, se encuentra entre nosotros, donde piensa pasar, al lado de sus padres, unos pocos meses, que nosotros deseamos se conviertan en muchos, dadas las grandes simpatías que ella disfruta en esta ciudad.

Con placer, la saludamos, y nos felicitamos de que nuevamente tengamos el gusto de verla en este puerto que abandonó obligada por su matrimonio.

LA VOZ DEL ATLANTICO desea pase unos días bien felices y contenta.

FAREWELL SERVICES

Candidate G. Wright leaves Costa Rica, on Friday the 28th. instant. to take up studies at the Salvation Army Training School in Kingston, Jamaica.

He will be given a Farewell on Sunday night, 23nd. at the Hall at 7 o'clock.

His last public gathering will take place on Thursday night the 27th.

All friends and well wishers are invited to attend these gatherings to bid adieu to our departing Candidate.

A. Wright - Adjutant

Gleanings from Matina

Matina and surrounding districts have had an exciting experience from the recent floods, which were almost like those of 1928. Fortunately there were no loss of lives as far as we know, but there is now quite a lot of sickness.

The Barbia river once again threatened destruction to Matina, and it is feared it will not be long before she destroys us entirely as with each flood she is making more serious headway from her regular course.

It is rumoured that certain residents in the "Louisa" section are

making preparations against another overflow of water from flood rains.

Corresponsal

Bonilla y Co.

Abarrotes. Mercadería en general Venta al por Mayor y Menor Agentes exclusivos de la famosa manteca y queso ROSSI y Co. Finca Saborio

EN NOCHE BUENA

QUEROL

Un año más en el hogar paterno celebramos la fiesta del Dios-Niño, símbolo agosto del amor eterno cuando cubre los montes el invierno con su manto de armiño.

Como en el día de la fausta boda o en el que el santo de los padres llega, la turba alegre de los niños juega, y en la ancha sala la familia toda de noche se congrega.

La roja lumbre de los troncos brilla del pequeño dormido en la mejilla, que con tímido afán su madre besa, y se refleja alegre en la vajilla de la dispuesta mesa.

A su sobrino, que lo escucha atento, mi hermana dice el pavoroso cuento, y mi otra hermana la canción modula, que, o bien surge vibrante, o bien ondula prolongada en el viento.

Mi madre tiende las rugosas manos al nieto que huye por la blanda alfombra hablan de pie mi madre y mis hermanos, mientras yo, recatándome en la sombra pienso en hondos arcanos.

Pienso que de los días de ventura las horas van apresurando el paso, y que empaña el oriente niebla oscura cuando aun el rayo tímido fulgura último del ocaso.

Padres míos, mi amor! ¡Cuánto envenena las breves dichas el temor del daño! Hoy presidís nuestra modesta cena, pero en el porvenir... yo sé que un año vendrá sin Noche-Buena.

Padres míos, mi amor. Mi alma quisiera pagaros hoy lo que en mi edad primera sufristéis sin gemir, lenta agonía, y que cada dolor de entonces fuera germen de una alegría.

Entonces vuestro mal curaba el gozo de ver al hijo convertirse en mozo, mientras que al verme yo en vuestra presencia siento mi alma ahogada en el sollozo de una temida ausencia.

Si el vigor juvenil volver de nuevo pudiese a vuestra edad. ¿Por qué esas penas? Yo os daría mi sangre de mancebo, tornando así con ella a vuestras venas esta vida que os debo.

Que de tal modo la aflicción me embarga pensando en la posible despedida, que imagino ha de ser tarea amarga llevar la vida, como inútil carga después de vuestra vida.

Ese plazo fatal, sordo, inflexible, miro acercarse con profundo espanto, y en dudas grita el corazón sensible, "si aplacar el destino es imposible, ¿para qué amarnos tanto?"

Para estar juntos en la vida eterna cuando acabe esta vida transitoria. Si Dios, que el curso universal gobierna, nos devuelve en el cielo esta unión tierna, yo no aspiro a más gloria.

Pero en tanto, Buen Dios, mi mejor palma será que prolonguéis la dulce calma que hoy nuestro hogar en su recinto encierra. Para marchar yo solo por la tierra no hay fuerzas en mi alma...

DEATHS IN PUBLIC HOSPITAL

Among the patients who died recently in the San Juan de Dios Hospital, San Jose, were the following from our Atlantic side: Braulio Cespedes, 52 years, from Limon, on 1st. instant. Leona Rodriguez, 37 years, from Limon, on 1st. instant. Alfred Ashley, 65 years, from Matina, on 5th. instant. Ariah Manning, 40 years, from Limon, on 7th. instant.

Para Comer y Dormir Bien

BUSQUE EL

HOTEL LIMON

SAN JOSE

150 varas al Sur del Mercado Central

PEARSON TO REPRESENT US IN CYCLE MEET

Despite many discouragements, Club and we are looking forward to his maintaining the position which he gained in local events, notwithstanding the many difficulties with which he will be faced and the experienced riders he will have to meet.

Mr. Pearson has gone under the auspices of the Motive Power Sport

A. Cycle Fan

BANANA SHIPMENTS FROM PACIFIC

The first shipment of bananas from the Pacific which went forward by the S. S. "Quirigua" last Sunday consisted of only 2,000 stems and not the larger quantity as previously estimated.

We understand the next shipment will be made this coming week, when it is expected the Company will have completed arrangements for the bringing of the fruit from the outlying districts to Puntarenas by Launches.

Hamburg-Amerika Linie

Próximas Salidas de Puerto Limón

Para EUROPA

(SANTANDER, PLYMOUTH, CHERBOURG, AMSTERDAM y HAMBURGO)

m. n. PHRYGIA - Diciembre 25-26 m. n. CORDILLERA - Enero 7 1935

Para GUATEMALA

(PUERTO BARRIOS Y LIVINGSTON

m. n. CORDILLERA - Diciembre 31 SERVICIO DE CARGA Y PASAJEROS

Para cualquier clase de informes, dirigirse a:

Hapag-Lloyd

Felipe J. Alvarado & Cia.

Agencia Costa Rica

Sucs. S. A.

San José - Teléfono 2086

LIMON

(COABORACION FEMENINA)

# LOS TROVADORES

Por Myriam Francis

Los trovadores que anduvieron por tierras de Provenza y de Flandes, han dejado el más grato recuerdo del ayer romántico y lejano.

Ellos llevaban su alegría—piquesca o melancólica, en los castillos empinados en las cumbres de las colinas. Eran, también, los gaceteros de la época. De uno a otro castillo, de uno a otro pueblo, llevaban las noticias. Pero no se limitaban a repetir simplemente lo que oían, sino que les ponían música y los cantaban. Por que los trovadores, no sólo eran cantores sino también músicos y poetas. Algunas veces se unían con ellos, y uno era el encargado de componer las trovas y el otro de cantarlas.

Cuando un juglar llegaba a un castillo, el señor daba orden de que se le diera de comer; una vez que comía y descansaba era llevado al salón para que deleitara a los castellanos con sus cantos y sus dichos.

La llegada de un trovador era un acontecimiento en la vida de la castellana, quien casi siempre vivía sola y triste mientras su señor y dueño andaba en guerra con los vecinos. Y aunque el marido estuviera presente, el juglar no dejaba de hacerle el amor a la dama, con sus cantos que eran improvisaciones adecuadas al momento. La castellana se sonrojaba, y el marido aplaudía.

No siempre cedían las damas a los deseos de los trovadores, pero también es cierto que a veces solían dejar caer desde el balcón una escala de cuerda.

Hubo trovadores que se hicieron famosos todas las tierras de juglares: Portugal, España, Francia, la Provenza y demás lugares por donde andaban estos cantores vagabundos. Algunos de célebres por su gracia, su vivo ingenio y su buena voz—eran huéspedes de los castillos por muchos días, y se les colmaba de agasajos y monedas.

Más tarde estos trovadores fueron agrupándose, y así se formaron las primeras compañías teatrales. Representaban asuntos históricos y novedades de momento, ejecutaban juegos de manos, declamaban, etc. Por ese entonces se les unieron los juglares, que se encargaban de las danzas.

Así, fueron desapareciendo los trovadores, que se convirtieron en actores. Y con los trovadores desapareció una de las ías del ayer romántico y aventurero. Pero dejaron el recuerdo de sus hazañas, como antaño ellos celebraban los hechos de los héroes o los encantos de las castellanitas.

Cartago, Costa Rica, 1934

# El Sr. Aurelio E. Bermúdez contesta al Lic. Antonio Cruz Bolaños

Señor Director de LA VOZ DEL ATLANTICO Estimado señor:

Hasta hoy no me había sido dable hacer algunas consideraciones acerca de la auto-entrevista que apareció en este semanario correspondiente al 10. del mes en curso bajo el título de "Jurisprudencia de la Gobernación", y de la cual es comentarista mi ex-socio, hoy mi implacable enemigo, el joven Licenciado en Leyes Antonio Cruz Bolaños.

Quiero dar a conocer los antecedentes a la jurisprudencia gubernamental que tanto celebra Cruz, para que el público en general se empape de la traición de que he sido víctima, y para que los Letrados, jueces y abogados, puedan apreciar si se ha aplicado por el funcionario sentenciador la ley y la equidad.

Desde el 3 de enero de 1931 hasta el 7 de marzo del año en curso, Cruz y yo éramos socios en la pequeña agencia de negocios judiciales y de cobro que desde 1927 tengo establecida en esta ciudad, conocida con el nombre de "Limon Service Bureau".

Una de las condiciones de la sociedad era el de que Cruz se obligaba a pagar la mitad de los alquileres por el local que ocupaba la oficina y yo me obligaba a pagar la otra mitad y demás gastos, tales como luz, mensajero, papelería, etc., pero Cruz, abusando de mi generosidad e indiferencia, nunca contribuyó con un céntimo para el pago de alquileres ni ningún otro gasto que hubiera que sufragar para administración y conservación de la agencia, a excepción de una Agenda que por primera vez envió para fines del año 1933 para el movimiento de 1934.

Vino la crisis económica que todos hemos palpado y sufrido y que ha sido la causante de la delincuencia del gran número de personas y empresas honorables en el cumplimiento de sus obligaciones, la cual causó una gran merma en las actividades de la agencia; y de ahí que no pude, como no pudieron muchos, seguir cumpliendo con el pago de alquileres con la puntualidad que hubiere querido y con que los hacía en otros tiempos cuando pagaba hasta por adelantado de mi propia voluntad.

Empero, en lugar de lamentarse de mi situación el socio que me fingía tanta amistad, para él era una buena oportunidad tal situación para ensayar un proceso de eliminación, en momentos en que yo preparaba viaje para el exterior. Y con ese móvil, Antonio no cesó en sus intrigas e instigaciones para que la dueña de la casa solicitara mi desahucio de la misma y el embargo y retención de las cosas con el cual estaba amueblado el local, precisamente en los momentos en que él se vio obligado, supongo que por la misma presión económica, a desocupar el local donde tenía instalada su oficina en San José y que le fueron suspendidos los servicios de luz y teléfono, veámoslo:

El domingo 5 de marzo del año en curso, víspera de la fecha en que yo debía de hacer un viaje al exterior, Cruz y yo viajábamos en el mismo tren de pasajeros de San José a Limón al mismo tiempo que yo ignoraba que él traía los escritos para mi desahucio, embargo y retención de los muebles; llegó donde estaba yo sentado, y no solamente me saludó y conversamos con la misma cordialidad de siempre, sino que me ofreció sandwiches y helados, y sus últimas palabras al retirarse fueron: "mañana nos vemos para terminar la escritura de la Logia", trabajo notarial que yo abía contratado para Cruz.

El día siguiente, 6 del citado mes de marzo, y en momentos que se me creía ya a bordo del vapor que partía para Guatemala, recibí noticias de que se me acababa de embargar los muebles y se ordenaba mi

desahucio del local, ambos por el señor Alcalde Primero de este Cantón. Modus operandi: Cruz entra a la oficina momentos antes del Juez Ejecutor y los testigos de la diligencia de embargo, se sienta en un escritorio; minutos después entra el Juez ejecutor y testigos dichos y embargan todos los bienes existentes en la oficina que valen más de tres mil colones, por cuatrocientos cincuenta colones, a excepción del escritorio donde se sentó Cruz y que luego reclamó como de su propiedad; al presentarme a la oficina, Cruz se pone de pie y con semblante de lamentos y casi abrazándome me protesta su pesar sincero y se ofrece y me asegura que interpondrá sus buenos oficios para que la señora retire los obstáculos que me acaba de poner, no sin antes acusarla de inconsecuente.

### El segundo episodio:

Voy a la Alcaldía Primera, donde se promovió mi desahucio, embargo y retención de los muebles, y me encuentro con que la redacción de esos escritos eran de Cruz; regreso a la oficina a informar a Cruz de lo que había descubierto, y éste se niega rotundamente al principio; pero mediante ciertos métodos coercitivos logré que me confesara que él había sido el factor principal en esas actuaciones, primero, porque tuvo conocimiento de que preparaba viaje al exterior, el cual no le había participado; y después, porque yo le debía cincuenta colones y no se los había pagado.

Después de dictada la sentencia en el juicio de desahucio, Cruz obtuvo de la dueña de la propiedad una cesión de sus derechos dentro del juicio, (cesión que es no solamente nula, sino terminante prohibida por el Artículo 1045 del Código de Procedimientos Civiles) que el señor Alcalde no tuvo inconveniente en aprobar; y, con certificación de estilo, se presenta ante el Agente Principal de Policía Judicial acusándome por desobediencia a la autoridad, a sabiendas de que los muebles no fueron retirados del lugar donde se encontraban por mí, sino por el Depositario Judicial de los mismos, quien los había embargado mucho antes de que yo fuera deudor por alquileres, y, consecuentemente, mucho antes también del Decreto de desahucio y retención de bienes.

Al rendir mi declaración ad-inquerendum, en el Juzgado de Policía, informé que los muebles habían sido retirados del local en cuestión, por el Depositario Judicial; y al recibirse declaración a éste ratifiqué lo dicho por mí, previa la comprobación, por medio de certificación auténtica, de su personería así como también de la identidad de los muebles, que constituyen el depósito.

# Limon Trading Company

En sus almacenes de San José, Puntarenas y Limón OFRECE AL COMERCIO EL MAS EXTENSO SURTIDO DE ABARROTES Y LICORES

Depósito permanente de los afamados productos:

Cigarrillos "CHESTERFIELD".

Swift & Company — Tales como manteca "LA PRIMERA" la favorita de las familias; carnes en barriles, etc.

Libby McNeill & Libby — Leche Condensada, Carnes, Frutas, Legumbres, Encurtidos y todo extenso surtido de latería de esta renombrada Fábrica.

Té Salada — Un producto que ocupa lugar preferente en todos los hogares, por su exquisito aroma.

Levadura — Marca "CALUMET".

Cemento — "León Danesa", el favorito de los constructores, por su insuperable cualidad y alta resistencia.

Antes de colocar sus pedidos consulte nuestros precios. Compra de productos del país, tales como cacao, coco, etc.

Limón, Costa Rica, América Central.

Y, estudiando el proceso por el señor Juez de Policía, esta autoridad me absolvió, como era de esperarse, en una sentencia bien fundada, de toda pena y responsabilidad.

De esta sentencia apeló Cruz, cuando estaba raquete firme, con siete días de exceso; y digo que la sentencia estaba raquete firme, porque a mí me fué notificada a las 8 horas del 13 de setiembre, y desde entonces quedaba ejecutoria, ya que Cruz ni en su primer escrito, ni en ninguno de sus escritos subsiguientes, señaló casa para oír notificaciones; pero la Agencia Principal de Policía ordenó el envío del expediente a San José para que le fuera notificada dicha sentencia por el Agente Principal de Policía Judicial de esa ciudad, la cual se llevó a cabo a las 10 horas del 20 de setiembre, fecha ésta en que fué interpuesto el recurso de apelación, la cual le fué admitida de manera irregular.

De la apelación interpuesta por Cruz, se me mantuvo en absoluta ignorancia, para sorprender dos meses y diez días después con una nueva sentencia dictada por la Gubernación en la cual se me condenó al pago de una multa de ciento veinte colones, que significa una arresto de sesenta días, en defecto del pago de la multa.

nación en la cual se me condenó al pago de una multa de ciento veinte colones, que significa una arresto de sesenta días, en defecto del pago de la multa.

Olvidaba hacer mención de que una vez en la Gobernación el expediente, éste despacho ordenó "para mejor proveer", la práctica de una nueva prueba consistente en que se certificara de la Alcaldía Primera si a mí se me había notificado que no podía sacar del local los efectos con los cuales estaba amueblado el local hasta tanto no pagara los alquileres vencidos; pero no pidió que se certificara también si el depositario judicial se le había notificado en igual sentido.

De cualquiera manera que sea, tal procedimiento de la Gobernación era improcedente porque la ley lo prohíbe terminantemente, ya que al Gobernador a quien toque conocer en segunda instancia de un juicio de policía debe resolverse SIN MAS TRAMITE. Hasta aquí las cuestiones de hecho.

(CONTINUARA)

# José Achion Nq.

Comerciante Detallista

Licores, Abarrotes, Cristalería, Artículos de Ferretería y Eléctricos, todo se encuentra en este establecimiento a precios de situación.

Avenida 2ª y Calle 4ª, frente al Edificio de Correos y Telégrafos LIMON, COSTA RICA

## LA SEÑORITA EIDA HEILBRON YOUNG, CANDIDATA A LA "SEÑORITA LIMON" NOS ENVIA UNA CARTA DE RENUNCIA A SU CANDIDATURA. MIEMBROS DEL COMITE DE ESCRUTINIO NOS HACEN ALGUNAS ACLARACIONES RESPECTO A ESTE CONCURSO DE BELLEZA

Hemos recibido para su publicación, la carta que a continuación insertamos de la señorita Eida Heilbron Young, candidata a SEÑORITA LIMON n que renuncia su candidatura. La señorita Heilbron, bella damita de nuestra sociedad, es quien tiene hasta el momento mayor número de votos. Motivos ajenos a su voluntad le obligaron a esta renuncia.

Limón, Diciembre 18 de 1934.

Comité Escrutador de votos para el Concurso Nacional de Belleza.

Limón

Les ruego encarecidamente no tomar en cuenta al hacer los escrutinios, los votos en favor mío que reciban. Mucho agradezco esas pruebas de simpatía, pero motivos ajenos a mi voluntad me obligan a declinar ese honor.

Soy de Uds. muy atenta y S. S.,

Eida Heilbron

A propósito de la renuncia de la señorita Heilbron hemos tenido oportunidad de conversar con algunos de los miembros del comité nombrado para los escrutinios del Certamen de Belleza que ha de elegir a la señorita Limón. Ellos nos manifiestan que no tienen más noticia de su nombramiento que una nota publicada en uno de los diarios de San José. Pero que particularmente no han recibido comunicación de ninguna clase, ni tienen instrucciones ni detalles para actuar en forma alguna. Que hasta el momento ni siquiera se han reunido, ni muchísimo menos practicado escrutinios ni recibido votos. Que los escrutinios practicados hasta el momento, en lo que se refiere a la provincia de Limón, han sido hechos en San José por los diarios iniciadores del concurso sin intervención ni noticia de quienes aparecen nombrados como Comité de Limón.

### AMERICAN BAR TUBORG BEER ON DRAUGHT

Especialidad de la casa: Helados de las clases siguientes: Vainilla, Fresa, Cereza, Tutti Frutti, Frutas y Nueces, Melocotón y otras muchas. Son deliciosos y los mejores del país

L. T. BEAVERS, Proprietor

# AHORRE

El éxito en los negocios y en la vida está siempre en espera del hombre que tiene el dinero necesario en el momento preciso

Ud. debe ser de esa clase de hombres

# BANCO de COSTA RICA

Sucursal de Limón

## THE SEASON OF GOODWILL

Before the 25th. number of this Journal shall have appeared, the 25th. of December shall have come and gone. Let us call your attention to the fact that on Tuesday next, "Christmas Day," a very large portion of the world will be in mental or spiritual agreement regarding this beautiful and peaceful Conception. "Goodwill towards all peoples of the Earth."

It is probably the nearest approach we have in the world today of universal agreement and of universal understanding among all peoples; and how fortunate it is, for the universe, that this universal agreement pertains to that which is Peaceful, Joyous, Happy and unassociated with the material and perishable things of life.

Not only is Christmas Day a holy day, a sacred day, to Christians, as the commemoration of the Master, Jesus, Our Saviour, the anniversary of the birthday of the greatest Teacher, the most sympathetic and unostentatious Missionary who ever trod this earth, but it is a day of great rejoicing for the thoughtfulness of an All-wise Father, who should have deigned the Advent, into this wicked world, of One Who should be the atoning Victim for our transgressions. A day of thankfulness and praise, as evidenced by the strains of sublimest music struck by the Celestial Choir in hymns of joy unknown before, announcing that "Spiritual Peace of mind and Goodwill henceforth, from Heaven to men, shall now begin and never cease."

And so it is, with us, a time of happiness and praise, with service to all. Ought we not to lift up our thoughts of goodwill to all in love, peace and happiness, doing our utmost to manifest to friend and foe alike, a spirit of better understanding and tolerance, with a keener faith and hope for the future.

No matter where we live, how lonely or how actively engaged we find ourselves on this Christmas Day, we should do our best to bring joy and happiness into the life of someone not as fortunately circumstanced as we may be; do not forget some forlorn child; some widow who has lost her source of support; some man who has been stricken by sickness; some poor family; share some of your blessing with them; then shall we

feel we are really participating in the glorious strains of that Angelic Band and bringing Peace and Goodwill to men on earth.

December 25th. should not only be regarded as the recognized birthday of the great Master Jesus but should be looked upon also as a great day of mystical rebirth and inspiration. We should all feel ourselves refreshed, by the omnipotence of the great Director of all events, by the mysticism surrounding the Conception, birth, escape from Pharaoh, teachings, death, resurrection, transfiguration and ascension of the Saviour, and take a new and more determined grasp on the problems of life from a spiritual standpoint. We should endeavour to emulate and practice that true Christian spirit of tolerance, love, charity, justice, goodness and benevolence.

December 25th. has always been a holy day with many races and many religious sects, and comes down to us Christians of the present era with a long history and much tradition to make it truly and spiritually an international and universal holy day; and for nearly all the world a truly symbolic period of the year for Peace and Goodwill toward men. Hence the day has been set aside as one for devotional rejoicing, happy feasting, and charitable actions—showing mercy to those under rule, bestowing gifts, not only to friends and relatives, but to the unfortunates, thereby emulating the principles of unselfishness as taught by Him whose birthday we profess to celebrate.

Truly these things are all mystical, and as Christmas and the holidays are at hand, let us, as men and women, who understand, as children of one common Parent and members of the Brotherhood of man, regardless of our sectarian Creeds and dogmas, enter into the ancient as well as the modern spirit of Christmas time and rejoice in the fact that God has sent to earth a Messenger, a Saviour, to bring Light for our guidance through life's problems; life and health in our physical and spiritual bodies; and Love, as the spiritual emanation, from our physical selves to all classes and conditions of men, to teach us the greatness of humility, the richness of bountiful giving and the royalty of Divine Power.

## Our Aviation Base Dispute

For some months now there has been a dispute, as we previously mentioned, going on between the Municipality and Mrs. Emma Jimenez, daughter of the late Dr. Pamfilo Valverde, the Executrix of the Valverde Estate.

The Executrix, who gave permission for the clearing of the lands, planting out of the lawn, etc., now claims sixty seven thousand odd colones, for the strip of beach, half a mile in length and forty meters in breadth.

The Municipal Board claim her prices are exorbitant, and called for a valuation by peritos appointed by the Courts. Before this is done we find Mrs. Jimenez puts an advertisement in "La Tribuna" declaring the Base closed, by order of the Second Civil Court of San Jose, until a price is agreed on and paid by the Municipality or in order of Expropriation defined by the government.

At the time of writing, there is a gang of labourers placing wire tangles across the ground,

by orders of the Executrix, so as to render it unserviceable for airplane manipulations. We shall, therefore, have no airplane service until this dispute is settled.

How distinctly different are the ways and means of some citizens. In Sixaola, we find the United Fruit Co., a foreign concern, and the most unjustly abused and scandalized entity in the country, gave six hectares of beautiful lands, free, gratis and for nothing, for the use and purposes of an airplane base and doing everything possible for the improvement of the locality and the civilized progress of the people; whereas, here in Limon, we find a Costa Rican demanding a fabulous amount for about three hectares of beach lands, unfit for any sort of cultivation, and placing all obstacles in the way of the progressive march of the community until the philosopher's stone be forthcoming. What a contrast. Who is the Benemerito de la Patria??

## XMAS — GREETINGS — 1934

Within the next few hours we shall have arrived at that Festive Season when, with the world at large, we shall be participating in the joys of Xmas-tide.

THE ATLANTIC VOICE takes this opportunity of extending to all its Advertisers, Subscribers, Supporters and well wishers its heartiest Greetings with the hope that they may be granted the possibility of spending the period in much happiness and peaceful enjoyment.

### PRES. JIMENEZ TO BE GUEST OF HONOUR AT BANQUET IN LIMON

Arrangements have now, we understand, been definitely concluded to entertain the President of the Republic, Lic. don Ricardo Jimenez, with a Banquet in this City on the 5th. January next. The Banquet will be served in the spacious hall of the Park Hotel and will be followed by a dance in the Community House at the Point.

The entertainment is being given by a group of our prominent citizens in association with many of the armers from the outlying districts, in celebration of the recent passing of the Banana Contract, which will, it is felt, produce a new era of prosperity to our Province; and also as a token of gratitude

### RESTRICTING LIBERTY OF OUR COLOURED PEOPLE

Some weeks ago, while the Banana Contract was being discussed in Congress, there appeared in an issue of this Journal, an article from the pen of our fearless collaborator, Mr. S. C. Nation, criticizing the indiscreet decision of the members of Congress for discriminating against "People of Colour" going to work on banana farms in the Province of Puntarenas.

As a consequence, no doubt, of this article, a few members of the Race, sent a memorial to Congress pointing out the inadvisability, the injustice and contravention of the Constitution of the country by such discriminating legislation; and Mr. Manuel Mora, leader of the Communist Party, took the opportunity of putting in a fine piece of propaganda work for his "Partido" by the introduction of a motion to delete this unwise, aggravating paragraph from the recommendations of the Congressional Committee. He was, however, overwhelmingly defeated, and the item remained as Law in the concession to the United Fruit Co. for the exploitation of the Banana Industry in Costa Rica.

It turns now that the Editor of "La Tribuna" comes up as "The Mark Anthony" of the "Gente de Color." In his issue of that widely circulated Journal of Sunday, 16th. instant, he criticizes the injustice of the first and fifth articles of the Agreement; and in doing so he seeks the opinion of a one time Attorney General of Costa Rica, don Luis Castro Ureña, one of the greatest lights in Legal affairs of the country, on the points at issue.

The first is — as to the legality of demanding all owners of Tramways to transport fruit over their lines at One Cent per Kilometer. The second is — with regard to decreeing that no one can employ colored labour on Banana plantations in Puntarenas.

The reply of the great Jurist is as follows: — "It is the inalienable right of every person owning property, according to our laws, to dispose of the use of such property (in this case a tramway) as may best suit his interests, and no one can dictate to the owner of a

tramway at what prices he should hire it to another party." This in connection with the first question.

With respect to the second, don Luis smilingly replied, "This article, like the Rattlesnake, carries the venom in the tail; and like the former, not only is it against the Fundamental Charter of our country, but is opposed to morality. We have here, no laws to legislate for people of separate colors; and the truth of it is one cannot differentiate between the colored people of the Pacific from those of the Atlantic Coast. Hence no one can prohibit anyone from employing colored labour on the Pacific, because, primarily, the majority of them are Costa Ricans, born in the country — over sixty per cent of them. And secondly, because our Constitution assures to every one liberty of action and business transactions. If Congress establishes a law it ought also to signalize the penalty for those who violate such a law. I would wish," he added, "that it could be my good fortune to be called to defend a client whose only sin is for having contracted Colored labour."

"Besides," he further stated, "it must not be forgotten that the men of the colored race are those who withstand best the rigorous climate of the Banana Zones and give better results. In sunshine or rain, they work with admirable equanimity, and I do not think our natives can put themselves on a par with them in such arduous labour."

If the article to which we referred above, and which is contained in our issue of the 3rd. November be again read, it will be seen that the opinion of this eminent Lawyer is exactly the contention of our correspondent, and is, therefore, an outstanding victory for "The Atlantic Voice."

It is the earnest desire of the Administration of this Journal that collaboration and co-operation will, at all times, be extended to this Weekly on all matters of vital importance to Limon and its inhabitants, regardless of Creed or Color, in a manner similar to that of our esteemed correspondent.

Philosophus

## News From The Point

The Observant Pointer

Unique invitations to a most enjoyable party were sent out by the Warren Prince's during last week. It was too bad to lose Mrs. Prince's sister Mrs. Scott who sailed away on December 9th but we hope to have her back again and to have the Prince's give another party like that in her honor.

There were many high lights but space does not permit me to mention more than one, and that was the splendid piano-singing selections by Dr. Edward Salisbury.

Mrs. Frank Sheehy entertained more than a score of friends to tea during the past week. It is too bad the OBSERVANT POINTER cannot be present at these teas because it would be of interest to most all Pointers.

Jacob Green, amiable Superintendent of the Bananera Laundry left Limon December 9th to spend several days in San Jose. Jake has been hitting the ball pretty regularly during the past year and a half and certainly deserves his vacation. A pleasant time Jake and may you come back to find yourself full of pep and able to "take it."

A regular meeting of the Caribbean Club was held on the night of December 10th at the home of member MacGowan. All members were present with the exception of Mr. Parkhurst who is sojourning in Almirante. I understand that the Club is planning a pleasant surprise for the evening of December 24th, which reminds me that is Christmas Eve.

Up to the present I have not heard anything of a dance on Christmas Eve. It is my earnest wish that those interested will get together or start a little private propaganda to bring about the desired result. I am willing to do my part and have already "put a bug" in an ear here and there. Talk it up!

The Point has been made more beautiful in the past week with the heavy surf pounding over the coral shores. It is a most pleasant sight to witness but I always feel so good to know I am standing on the shore and not keeping time to the tune of the heavy swell either on a small launch or one of the heavy ships that makes Limon a point of call.

We beg to call your attention to our remark at the back of receipt which reads: This bill must be paid at our office before the 15th of the month Be so good as to comply with this request and do not oblige us to suspend our service, a step which we would much regret to take. Compañía Eléctrica de Limón

The above reminds me, at the time of going to press I am uncertain as to the weather and as to how my Limon friends are coming back from Almirante. The extremely bad weather has postponed the return to Limon of the party who attended the Guabito races. The following Limon people made the trip: Mrs. F. A. Hatch, Miss Sue Repta, Miss Hazel Douglas, Miss Margaret Dater, Mr. J. M. Castro, Mr. Mr. R. F. Huber and wife, Mr. E. W. Parkhurst, Mr. L. B. Corse, Mr. G. A. Graham. It is my hope that a good time was had and best of luck at the races; most of all, however, a safe return.

I do not know what this place would be on Sunday without the presence of at least one boy from the farms. During the past week it was my pleasure to see and entertain Mr. Andes from Monte Verde Farm. Mr. Andes was later on in the day entertained by several of the young "players" and left Limon a wiser man.

I am sorry to learn of the illness of Mr. John Dolan, Chief Dispatcher of the Northern Railway. Hope it is nothing serious, John, and at time of reading you can smile over it.

Another stranger in our midst is Miss Maureen Salisbury who has been in school in San Jose. Dr. Salisbury left Limon last Saturday and returned with Maureen Sunday.

THE OBSERVANT POINTER welcomes to Limon Miss Christine Fossil who arrived here on the Marquis de Comillas December 17 to visit Mr. and Mrs. J. M. Dudley. This is Miss Fossil's second visit to Limon, having been here in July 1933.

The J. G. Phipps celebrated their tin anniversary on the night of December 15. It was a merry little dinner party with the following present Mr. and Mrs. R. F. Eustace, Miss Margaret L. Dater and Mr. L. Bernard Corse. Many happy returns!

I understand that it has been definitely decided to hold a dance at the Community House on the night of December 24. It should be a good dance as a good spirit will prevail that evening.

The annual school children's party will be held at the School House on the evening of December 24, 5:00 o'clock. This has always been a delightful affair and your To Page 7



Hereby Hangs a Tale

MAXI went to a movie one night that was quite dark and began feeling around for a seat. When he found one, a blonde called the special OFFICER.

The girl with long skirts may have as much personality as her short skirted sister but it doesn't show as MUCH.

A motorcycle cop pulled up beside a car parked on a country

road in the wee small hours of the morning.

"Hey," he yelled, "what business have you got to be out here at this time of night?"

"This isn't business," came a voice from within, "it's pleasure!"

Jones — "Hallo, old man, how are you getting on in your garden?"

Smith — "Oh, I grew my first onion last year, it was a peach."

Said the nervous Curate, after the school room had been cleaned: "As the school-room is still clamp and dammy, the meeting will be hauled in the hell beneath."

Little Johnny was saying his night prayers. His younger sister could not resist the temptation to tickle the soles of his feet as he knelt. He stood it as long as he could, then said hurriedly, with a wriggle, "Please God, excuse me a moment while I knock the stuffings out of Marjorie."

A very plump woman went into a shop and, wobbling up to an assistant, announced:—"I would like to see a bathing dress that would fit me." The Assistant looked at her a while and then replied: "Madam, so would I."

OBITUARY

It is our sad lot to chronicle the loss sustained by this community, by the demise of Miss Esther Ainsworth, for many years Teacher and Organist for the Catholic Church.

This young lady, from an early age dedicated her life to the care and attention of the children of this town. She was for many years associated with Miss Rita Robertson in school work. After Miss Robertson left for the United States, she stepped into her position and has maintained the dignity of the profession until two weeks ago when she fell ill and despite the skilful care of Dr. Badilla, she grew worse and on Saturday last entered the Hospital, in a dying condition. She passed away during Sunday night. The place of this devoted church worker will be hard to fill. She was a most ardent Sunday School Teacher; Prefect of the Girls' Sodality; President of the Society of the Children of Mary; Promotor of the Apostleship of Prayer and, in fact, the live wire in everything pertaining to church work.

the guidance of the Rev. Fr. Alberto Wolgarten, who, after the funeral rites, delivered a most touching address at the grave.

A most impressive procession by the children of Mary, attended the cortege. Dressed in spotless white with black insignia, they marched from the Church to the home of the deceased, returned to the Church with the Bier and afterwards journeyed to the Cemetery by a train of five coaches packed with mourners.

At the Cemetery was evidenced the most heartrending expression of grief from many scores of school children and others who had been reared under the guidance of this virtuous leader. Her life has been a virtuous example of Christian deportment to the girls and women of Limon. How pleasant it would be if the life and character of Miss Ainsworth would be emulated by the rising womanhood of this town.

She leaves an aged mother and many sincere friends and admirers to mourn their irreparable loss, to whom "The Atlantic Voice" tenders its deepest condolence.

Royal Netherlands Steamship Co. (LINEA HOLANDESA DE VAPORES)

Vapor CRYNSSSEN

SALDRA DE LIMON PARA PUERTOS EUROPEOS LLEVANDO CARGA Y PASAJEROS

28 de Diciembre

Para más pormenores respecto a pasajes, itinerario y fletes, dirigirse a Compañía Ultramar Agentes Generales

FELIPE J. ALVARADO & Co. Sucs. S. A.

LIMON Sub-Agentes en PUNTARENAS

AMONG THE LODGES

At this time there is much activity to be noticed among our Clubs and Fraternal Societies.

The "Concordia" Lodge has had her election of Officers for 1935.

Mr. C. H. Smith was elected Worshipful Master and Messrs. Tom Bowry, Deputy Master; Lut-

her Henry, Secretary; William Goulbourne, Treasurer; Stephenson, Senior Deacon; F. Blake, Junior Deacon and Cecil Davis, Tyler.

The Installation of the Officers will take place on 1st. January, the Anniversary Day of the Lodge.

SALUVINA

THE RIGHT SALTS For Liver and Stomach Ailments

Invaluable for the Treatment of

Flatulence Indigestion Colics And all forms of Stomach Disorders

FOR SALE IN ALL DRUG STORES

MANUFACTURED BY:

Hermann & Zeledon - Botica Francesa SAN JOSE

THE JOY OF GIVING

(Conclusion)

He was returning one morning with his milk bucket when he saw Sarah coming in his direction. He stood with his hand on the gate swinging the bucket to and fro like a bashful school boy. She came abreast of him called a cheerful "Good Morning". He answered her, and with a wide grin turned and leaned against the gatepost. He felt almost afraid of her as she stood before him winsome and alluring in the unconscious poise of youth. He longed to take her in his arms and caress the soft oval cheeks. "Why shouldn't she be glad to marry him", he reasoned to himself; "there was his means to make her comfortable." — Well: what's all the news today Miss Sarah", he asked. "Oh nothing," she replied, except the good old news of Christmas coming and we are all looking forward to having a good time." He smiled wistfully. "I hope next year you will be married and thinking of Christmas in your own home", he said, then added in a low tone, "and perhaps will soon be playing Santa Claus". She threw back her head and laughed in unaffected merriment, but his meaning was not lost to her. She gazed from his toil-worn fingers to his face and noticed how serious he was. She turned and glanced in the direction of her aunt's home as though anxious to continue on her way, and Mr. Cummings thinking that his words had offended her tried to change the conversation by alluding to the coming festal season. Sarah listened to him but hardly heard what he was saying, she was thinking over the words he had uttered — "Playing Santa Claus". She did have dreams of having her own home and little ones, but a fortnight ago this dream was shattered when young Arthur Spencer told her that he didn't see his way clear to get married and was thinking of going away to seek his fortune in a foreign country. The tears flooded her eyes as she looked at the old man. He hadn't the slightest idea as to the cause of her grief but he realized that something sinister menaced his loved one and putting his arm around her shoulders he turned as though he expected to see the danger in tangible form. Thus they stood for a while. The bright sunshine filtering through the foliage etched brighter

the numerous lines that time had traced on his rugged features. Sarah spoke of her lover, who was employed as a chauffeur in Kingston. Mr. Cummings knew him by sight he had often seen him pass with tourists on their way to the beautiful Gardens. Presently she smiled, and bidding him good-day continued on her way to her aunt's. He stooped and picked up the milk bucket that had unheededly fallen from his hands, looking with a rueful smile at the puddles of milk.

Mrs. Thomas was at her never ending task of clothes washing when Sarah arrived. She wiped her hands on her ample sides and offered her cheek for the expected kiss. Sarah told her of the preparations for Christmas in her home. "I can guess what my Christmas will be like she replied. Dottie is still very sick and I don't know where the money is coming from to buy the medicines and nourishment the doctor ordered." Sarah sighed and entered the house. She sat on the small bed and caressed the fevered face of the sick child. Sammy came in and stood nearby rubbing one muddy foot against the other. "When is Christmas Sis", piped the weak voice. "Two weeks more darling" she answered. "Then we will have Santa Claus?" the child asked, and the dull eyes grew brighter. Sarah looked at the wasted form of the child and

doubted whether Santa Claus would arrive in time.

Henry Spencer finished cleaning his car and was about to get in to follow the other cars from the garage in search of trade when his attention was arrested by a shout, he turned to see Mr. Cummings hurrying towards him. "I wonder what this old skin-flint wants" he said to himself. He was impatient to be off especially as he did not see in him the prospect of a fare. He was genuinely surprised there fore when Mr. Cummings told him that he would like to hire his car for an hour." Where shall I take you to Sir", he courteously asked. "Oh, no where in particular Son, I only wanted to talk with you for a while." Spencer wondering what the old man could have to say to him that he was willing to pay him for his time got out of the car and walked back to the garage.

Mr. Cummings outlined his plans to Spencer who was inclined to be obstinate not knowing the old man's motive, but finally he yielded and consented to do what was asked of him, promising not to tell Sarah of the interview.

Mr. Cummings returned home with a feeling of happiness bordering on ecstasy. If his plan worked he would still have Sarah with him, and although not in the capacity he anticipated, yet he knew he would be happy, perhaps happier than he would have been otherwise. He visioned his socks being darned by those graceful fingers— she could be like a daughter to him, and some day he would play Santa Claus too.

He couldn't find enough to do around the house. He got out his tool-chest and spent a whole day sharpening and cleaning his beloved tools. Stored away in the ceiling were, a number of choice cedar boards, which were to serve him at the end of his days. He took them down and cleaned them with his plane admiring the fine grain of the seasoned wood.

There were numerous beautiful things he knew how to make with wood such as this. Boards such as these were never intended to be put under ground he mused. He was surprised that he had never thought of that before. It was Christmas Eve: the church bells were announcing it to the world; they never sounded to him so joyful. He had returned from Kingston that day with several bundles and packages, which made the neighbours wonder what had happened to the old Crumudgeon. He had brought a present for every one of them — even Sammy, he didn't forget. He delivered his gifts to Mrs. Thomas and asked her to put the children's under-

their pillows that night. Mrs. Thomas accepted his presents with tears of gratitude in her eyes but he hurried away before she could utter a word of thanks. He was experiencing for the first time the joy of giving.

That day the neighbours learned that Henry Spencer and Sarah were to be married shortly after Christmas and were going to live at Mr. Cummings' house.

That evening, their frugal supper eaten, the boys sat around Dottie's cot and listened to her repeating the story Sarah had told her. She seemed much better, and the doctor said she would get well.

The boys went to bed, but Sammy laid wide-awake thinking of the story he had heard. He wondered what kind of gifts the wise men had taken for the little Babe. He fell into a troubled sleep, and was awoken by the feel of something hard under his pillow. He took it out, and sat straight up in the semi-darkness. He knew what it was he held in his hands, he had noticed Mr. Cummings' visit, and his mother's furtive glances in his direction but had not dreamed that he was concerned; now he knew—Mr. Cummings had given him a harmonica for Christmas — the one thing in the world he wanted most.

How could he thank him: suddenly he was struck with an idea; he had heard of the choral singers who went about singing hymns on Christmas morning — he couldn't sing, but he could play. Quietly he got up and put on his shirt and trousers and crept past his sleeping brother. The road was faintly lighted by the frist tints of coming dawn, a chill wind was blowing, rustling the leaves in an uncanny way, but he didn't mind. He walked swiftly to Mr. Cummings' house and crept close to the doorway, with trembling hands he placed the harmonica to his lips and blew a faint note, his grimy fingers wandered irresolutely over the stops, he was wondering whether Mr. Cummings would be annoyed at being disturbed. He blew a few more notes, then gaining courage he threw caution to the winds and shattered the stillness of the morning with the shrill strains of 'Hark The Herald Angels Sing'. The frightened birds in the hibiscus hedge flew up and darted away. Mr. Cummings opened his window and gazed on the lone musician, one hand clutching at his frayed shirt to keep out the cold wind that blew in gusts and carried the sound to his sleeping mother; it woke her, and with a tear in her eye she softly hummed the refrain "Christ Was Born at Bethlehem."

Banco Internacional de Costa Rica

Banco del Estado Unico Emisor

Se complace en anunciar al público la apertura de su

SUCURSAL

EN LA CIUDAD DE LIMON

para toda clase de servicio bancario.

State Bank Sole Bank of Issue

Begs to announce to the Public the opening of its

BRANCH OFFICE

IN THE CITY OF LIMON

All Kinds of Bank Service Rendered.

# OUR RADIO SERVICE

**NEW YORK.** — The strange disappearance of a thin package of \$ 590,000 in United States Treasury notes, from a table in a locked cage of the United States Trust Co. during a brief interval in which a clerk stepped out to take a phone call, has been revealed. Investigations, conducted by the Bank Authorities and the Police, have been abortive.

## Albino Villalobos Q.

Attorney at Law and Notary Public. Office and Residence: Upper Floor of residence of the late Juan José León

**NEW YORK.** — Americans have paid \$ 2,500,000 for tickets in a fraudulent sweepstakes lottery; three men have been held and 60,000 tickets, valued at \$1 each and purporting to be connected with the Sweepstakes of the Quebec Hospital Fund, confiscated.

## SALOMON CHING WE-LEE

Estrada  
Abarrotes y Licores  
Artículos del País  
Precios Económicos  
LA IBERIA

**VIENNA.** — Minister of Interior, Major Emil Fey, who directly ordered the massacres of last spring, is slated for early assassination by Nazis, it is learned by officials. One attempt has already been made on his life. The man who made the attempt is in prison. Fey is known for his ruthless suppression of the opposition.

## Costa Rica Soda Water Factory

LIMON  
Fábrica de Hielo y Refrescos  
Florida Ice and Farm Co.  
LA FLORIDA  
Fábrica de Hielo  
Venta de Leche y Maderas

**JOHANNESBURG.** — Anna Swanepoll, 45 years old, spinster, awoke on the 12th. inst., from the cataleptic trance into which she fell twenty four years ago on account of the shock of learning of the death of the man she loved. During the 24 years Miss Swanepoll has slept from youth to middle age. For a moment in 1927 she became semi-conscious, but did not speak. She has now regained full consciousness in a sanatorium.

## Chong León N. G. LIVERPOOL

Licores Extranjeros y del País  
ABARROTES  
Precios Económicos

**TOKYO.** — More submarines and more modern but economical warships will be Japan's answer to any naval building war that may develop from Japan's denunciation of the Washington Treaty. Japan now has 63 submarines to 45 for the United States.

## Maduro Lumber Yard

FRANK MADURO Jr. Prop.  
Best native lumber, at moderate prices

**MOSCOW.** — The executions of persons arrested in connection with the assassination of Kiroff continues, and it is estimated that the total has gone beyond one hundred. The last lot to be put to death in Kew totalled twenty eight.

## Grand Xmas & New Year Concert

Under the auspices of THE MEN'S MONTHLY MEETING ASSOCIATION  
Little by little the world learns more about the past with its historic grandeur  
This Grand Xmas & New Year Concert at the METHODIST CHURCH LIMON  
7 p. m.—Wednesday—January 2nd, 1935  
affords another opportunity  
Admisión by programme  
Adults @ 0.25. Children @ 0.10

**BELGRADE.** — The two Axin brothers, convicted of murder and sentenced to hang, have protested against repeated postponement of their execution. Their joint protest, in which their Attorney stressed legal arguments, brought to light the astonishing fact that Hangman Hart, Official Yugoslavian Executioner, has been so overburdened with work in other parts of the country that he has been able to get around to perform the hanging of the brothers.

Nos permitimos llamar su atención a la nota al dorso de su recibo que dice:

Este recibo debe pagarse en la oficina dentro de la primera quincena de cada mes

Le rogamos recordar esta cláusula y evitarnos la pena de tener que cortar su servicio.

Compañía Eléctrica de Limón

## Our Christmas Messages

by Rev. Albert Wollgarten C. M.  
Christmas! One word, yet it takes us down the arches of the years, across the centuries, the epochs of history, till we reach a tiny village called Bethlehem. Snow lies thickly on the ground, the wind whistles fiercely through the trees, stars like icy jewels shine in a winter sky, shepherds tending their flocks draw their garments closer to their bodies and huddle amongst the sheep to gain warmth. In such a setting, under the roof of a poor squalid stable, God's mightiest miracle was wrought, and Christ the Redeemer lies, a victim of love, helpless and shivering in a manger. The redemption of the world has begun, but the world knows it not. Oh mighty miracle, Oh profound mystery, the mystery of God's love for wayward sinning humanity! His Virgin Mother tries to still His cries, infant appeals for the hearts of men; surely strange baubles to attract a child's cravings. But His desires are unheard, the only hearts which offer the fullness of affection to Him are those of the beasts of the fields, who gaze at Him eager to help Him, warming Him with the glow of their breaths and the love of their animal breasts. Mary and Joseph kneel beside the improvised cradle, rapt worshippers, conscious of the awesome and wonderful dignity which has become theirs. Mary, whose holy life is to be so full of pain and sorrow, gazes lovingly at her Divine Son, mutely adoring Him, praying to Him, begging for strength to bear the Crown of Sorrow which will be her portion as His Mother, whilst resounding across hill and plain the Heavenly choir proclaim the message of peace and goodwill to all men.

And all this happened two thousand years ago. Yet man has not learnt the lesson which was taught from the cradle by the Divine Infant, a lesson of humility and charity. On all sides nation is in conflict with nation, man with man,

brother with brother, in total disregard of the gospel of peace which alone will bring contentment and security to a storm-tossed world. From the four corners of the world is proclaimed the gospel of hate, Christ is derided, and His banners are trampled in the filth and mire of men's desire for power and conquest. God has been superseded by the god of mammon and his attendant satellites greed, sensuality, immorality, irreligion. Atheism and materialism are the order of the day, whilst despair, oppression and chaos are manifest in all those countries which have abandoned God, the souls of their inhabitants being ground under the wheels of the merciless tyranny of Anti-Christ. Whither is it all leading? To the ultimate prosperity of the world or its utter destruction?

The answer can be found in the stable in Bethlehem or on the hill of Calvary where a sweet voice from a pain-racked body says: "Father, forgive them, for they know not what they do." Yes, they know not. They would abolish Christmas and all that it stands for to a Christian world. Feasting and merrymaking are but incidental, for it is a festival of joy and peace and recollection: joy, because our Lord was born of the Virgin Mary; peace, because our redemption has been accomplished, with the promise of the Beatific Vision if we remain faithful; recollection, for the benefits bestowed on us, the joys and sorrows sent to us, God's mercy and love for us. These animate us vividly if we preserve the true spirit of this Holy Season. The lessons from the Crib are humility and abasement before the Man-God, Who has been born as an Infant for us—our pride must give way to confidence in God; more vivid faith that will lead us to daily Mass and reception of Our Divine Lord in the Holy Communion; trust in Jesus Christ as our Leader and King.

And if we should falter and grow fainthearted, if in this pres-

## Suero Butantán

Contra mercedura de serpientes. Téngalo siempre a mano en su finca. Hombre prevenido vale por dos.  
Existencia permanente:  
Laboratorio de Análisis Clínicos del Lic. Carlos Viquez  
Avenida Central - Frente a las Compañías Eléctricas

To rid yourself of an ache or pain quickly, take

# ASPIRINA

the world-famous Bayer product

Quick-acting and Safe!



ent day world hate and discord may seem to rule, may mock the Christmas song of peace and charity, yet remember God is not dead, nor does He sleep "the Wrong shall fail, the Right prevail, with peace on earth, goodwill to men."

Mr. Editor,  
With some diffidence I am venturing to respond to your request for a Christmas Message which will possess one appreciable quality—that of brevity.

The wheel of time has in its revolution brought to us that Season in which the Christian Church and indeed all christendom celebrate the birth of the Christ-child into this world. As we get further away from the historic event the tendency increases to regard the festival merely as a time for pleasure and in some cases it affords license for revelry. But to the thoughtful mind the spiritual significance is ever apparent. It is impossible to dissociate the Angelic chorus. "Glory to GOD in the highest peace on earth to men of goodwill" from the proclamation "Unto you is born a Saviour" and it is in proportion as the saving effects of Christ's mission to this world are realized in the lives of men that the peace of which the Angels sang will spread over this earth. The Christmas story may have lost some of its romance but it is instinct with dignity and power. In it lies the tale of the boundless love of the Heavenly Father for His rebellious children — a love which if we could receive but a little and radiate it in our lives would help towards the realization of the Angels' song of peace. It tells of the unveiling of Deity.

Religion to many is a detached affair outside their own experience. Thoughts of GOD seem to them of so little value amid the tests of life; by getting to know Christ however we learn what GOD is like — holy and loving. The incarnation is no system of theological thoughts but a LIFE rich, pulsating, intimate with every phase of our own.

Never perhaps in the nearly — two — thousand years of the Christian era has there been greater unrest in the world — political, economic, religious, and men's hearts have been failing them for fear. In this land where we are domiciled the year has been full of perplexities and disturbing experiences and the clouds of trouble have settled on many a home but the star of promise shines above us. Let us hope that this Christmastide will bring to all hearts a Message of cheer and hope and that the peace of which the Angels sang may be shared to the full not only by the readers of the "VOICE" but by every inhabitant of this land to all of whom I extend the wish for A MERRY CHRISTMAS.

E. A. Pitt

22nd December 1934.

Dear Mr. Editor,  
At this season of "peace on earth, good will towards men" I send my hearty greetings and good wishes to yourself and to your

readers both for Christmas and for the Coming Year.

As we look back on the past year we see distress and distrust, fear and suspicion, not only among the nations but among ourselves. But there are many signs that if only nations and men will more and more sink selfish aims that happiness and prosperity will come for all. The "Atlantic Voice" during these months of its infancy has used its power and influence for good: we wish it well for the future.

Yours very sincerely,  
Clifford Rider

## Wedding of Rev. R. A. Brown

Wedding of Fr. Brown  
The Reverend R. A. Brown arrived at Limon on the s. s. Cuba and Miss Vita Watson on the ss Simon Bolivar on Thursday, December 13th from Nicaragua and Barbados respectively to be married. Father Brown who is in charge of the Indian Missions is no stranger to us and we feel full of pride that he should have chosen Saint Mark's for his marriage.

The civil part of the marriage took place in the Governor's Office on the Friday afternoon. In the evening the parishioners entertained the bridal pair at a social gathering. The Sacrament of Holy Matrimony was administered in Saint Mark's Church on Saturday morning at 6 a. m. and a Solemn Nuptial Mass followed.

For the occasion the Church was packed with well wishers. Punctually at 6 a. m. the bride entered on the arm of Canon Thornton who gave her away. The bride looked very charming dressed in a most becoming white silk gown with a long train of Babonnette Lace held by two maids of honour. She was carrying a bouquet of white flowers and was attended by six bridesmaids. Father Brown too was in white and wore a stole of cloth of gold, the symbol of his priesthood.

The singing was led by the choir and the whole service was one of great dignity. At the end Father Thornton addressing the bridal pair upheld the high ideal of Christian Marriage.

Father Rider and parishioners entertained Father and Mrs Brown at a Wedding Breakfast in the Parish Hall at which there were more than 10 guests. A voluntary committee of Church helpers very ably carried out the arrangements and everyone spent a very happy time.

On Sunday evening many friends accompanied Father and Mrs. Brown to the dock there to take leave of them for the present as they left for Colon en route for Bluefields. Our very best wishes go with them.

## Daniel Zelerón

Abogado y Notario

Oficina: Ciudad de Limón

## News From the Point

From Page 5  
attendance will go far toward showing your appreciation of the amount of work put into this party.

I note the absence of the young bicycle rider who has been seen around The Point taking her re-creating exercises. There are two reasons, either the bicycle has broken down or the result has been accomplished.

Christmas carols will be sung on the coming Sunday night from 6:00 to 7:00. The affair is in charge of Miss Huntoon and Miss Douglas. Let's all get together that night.

I see where Mac McClure' made a

hurried trip to San Jose. Mac doesn't get away often and when he does it is always a flying trip.

Sorry I just could not get around to the column last week. Won't miss again though.

Since the above article was written on the Almirante trip I see that the gang has returned. They were just full of enthusiasm for the good time that all had and could not say enough for Almirante hospitality. Won't some kind reader buy four or five copies of the paper and send over!

I am glad to see Scotty Owens around and looking full of pep again. Back to the bench Scotty, holidays are over.

# La Compañía Bananera...

Viene de la pág. PRIMERA  
llevarán una mayor población, que se radicará en la ciudad.  
Ya se nota la demanda de brazos; en estos últimos años, que en todas las poblaciones ha habido gentes sin trabajo, allí no se notó el problema de la desocupación. Ahora la mayor demanda ha valorizado el trabajo.

## UN VISTAZO SOBRE LAS REGIONES DEL SUR

Desde hace varios años, algunos hombres de trabajo, han venido desarrollando grandes actividades en el sentido de establecer en forma definitiva, la industria bananera en esa zona. Se han hecho fuertes inversiones; se han gastado muchas energías, pero la lucha era titánica. Faltaban medios de transporte; faltaban capitales, etc.

Ahora esos elementos de trabajo ven el sol claro; está resuelto el problema del transporte, tanto el costero como el otro más difícil, para llevar la fruta a los mercados consumidores del exterior. También se les han hecho facilidades monetarias para nuevas siembras. Todo ese litoral tomará un auge sin precedente.

Había desde hace tiempo la iniciativa para establecer un puerto en Quepos u otro lugar cercano a los centros productores de banano en el momento; pero la idea se ha ido aplazando. Estamos seguros que ahora el plazo será muy corto.

Por el momento, podemos anunciar que el gobierno se dispone a construir un muelle en Puerto Jiménez, Golfo Dulce, la bahía más hermosa que tiene el país, y un centro productor que puede llegar a ser uno de los principales del país. Actualmente se tropieza con grandes dificultades para cargar el arroz y se piensa que el día que se cuente con un muelle, hasta se emprenderá en el cultivo de bananos. Puerto Jiménez es una población relativamente nueva. Durante la primera administración del actual Presidente Jiménez, en 1912, se trataba de formar el poblado; la tarea ha sido difícil, porque los habitantes de otros poblados cercanos no se decidían por el cambio de residencia, no obstante las ventajas de Puerto Jiménez.

Pero han ido llegando familias de diferentes puntos y la población es hoy muy importante. Este problema de construcción del muelle, será un impulso definitivo, en el futuro.

**Dr. Carlos M. Fernández**

Cirujano Dentista

SAN JOSE

Oficina: Clínica del Dr. Facio

Teléfonos:

Oficina 2565 - Habitación 4201

Apartado 1252

# Guillermo Niehaus & Co.

LIMON

Maderas Extranjeras y del País

COMPRA CACAO

MATERIAL DE TRANVIA

Servicio de Cabotaje a Cabuira y Puerto Viejo.

Importación de mercadería en general.

# El experto bananero...

Viene de la página PRIMERA

Hay además otro canal, quizá de mejores condiciones, que conecta con una laguna situada como a tres millas tierra adentro, y separada del Pacuare por unos 400 metros de tierra firme. Ahora bien, si se considera que desde la Boca de Parismina, hay ya laguna limpia y navegable hasta el lugar llamado Haul Over (Jalova) y que de allí a Tortugero, el trabajo de limpieza es insignificante, si el caño Pacuare-Parismina se acondiciona, quedarían de hecho como 30 millas de laguna limpia y navegable. Esto sin incluir lo que va hacia los ríos Madre de Dios y Matina.

Veamos ahora, cual sería la utilidad de la obra, su finalidad. Cálculos conservadores me han llevado a la conclusión de que existen no menos de 3000 hectáreas de tierras de segunda aptas para el cultivo de banano. La parte NE de la reserva Astua-Piric, inaccesible por el O, que ya está habilitada y con salida. Es sabido por Ud., buen conocedor de esta región, que las tierras cercanas a la costa, están todas cruzadas por canales, y que lo que a hecho falta siempre es una salida que las comuniquen con el ferrocarril. Eso es lo que yo me propongo que el Gobierno haga.

Debo agregar este detalle que es de importancia, la Cimarrones Fruit Co., si esta canalización se hace, está dispuesta a cambiar sus rieles de 12 por 20 libras y correr sus tractores de gasolina hasta la Boca de Pacuare. Un tractor, con 10 carros, recorre la distancia (8 millas) de Boca de Pacuare a la Plataforma de la Perla, o sea el terminal del ramal ferroviario de Monte Verde, en 45 minutos.

Las gentes que cultivaban bananos a las orillas de los canales, traían su fruta en lanchas, por agua muerta y profunda, y a un costo bajísimo. Si el Gobierno se decidiese a la apertura y condicionamiento de uno de los canales a que me he referido, solo haría un buen negocio: en el primer año de producción, y con solo el banano que de allí saliera, y su impuesto, tendría pagado el costo de la obra. Hay muchas gentes, tantas como se necesitan, dispuestas a sembrar sus porciones, tan pronto como se iniciaren los trabajos de canalización.

Ahí tiene pues Usted esbozados los proyectos a que su corresponsal se refirió. Uno de ellos es ya realidad y falta la acción oficial para llevar a cabo el otro, y es tan factible, tan fácil y útil, que sería inexcusable que no se realizara.

Omitimos manifestar cuan grande es importante sería para esta región, que el Poder Ejecutivo realizara prontamente esta corta y barata canalización.

Deseamos que nuestro diputado Romagosa, en asociado del dinámico Ministro Cortés, lo hagan bien pronto. Así lo solicitamos.

**LUIS WA CHONG**  
GUACIMO Y GUAPILES  
Cantina, Licores Extranjeros y del país  
Tienda bien surtida y Abarrotes en general  
Precios sin competencia

IMPRENTA BORRASE HERMANOS

Circuito M. URBINI Empresa Abel Cruz

# TEATRO ARRASTY

PUERTO LIMON

Domingo 23 y Diciembre 1934

A las 2. — Gran éxito! Buck Jones, el rey de las farsas:  
**A COSTA DE SU HONOR**  
Precios populares

A las 7 y 9: La comedia excelsa de la vanidad, de la fatuidad y del descalabro artístico! John Barrymore y Carole Lombard en  
**LA COMEDIA DE LA VIDA**  
20th CENTURY  
Endiosados por sus triunfos, hicieron de su amor un fracaso! Fueron comediantes siempre, y nunca encontraron sinceridad!  
ENTRADA \$ 0.50 Preferencia \$ 0.30 GENERAL \$ 0.15

LUNES 24. — EXITO — Clark GABLE en:  
**VUELO NOCTURNO**

MARTES 25. — Matinee: LA BESTIA DEL MAR  
NOCHE: Gran éxito WARNER:  
**EL PICAPLEITOS VINDICADO**

MIÉRCOLES 26 — Robert MONTGOMERY en:  
**MALAS COMPAÑIAS**

JUEVES 27. — John Blondell y Cherter Morris en:  
**LA RUBIANCA**

VIERNES 28. — Clive Brook e Irene Dunne en la bella comedia:  
**RENOVEMOS EL AMOR**  
Super delicada producción RADIO!

SABADO 29 y Matinee Domingo: TOM KEENE en:  
**RENEGADOS DEL OESTE**  
GRAN EXITO DE VAQUEROS! EXITO!

DOMINGO 30. — Noche. Gran ESTRENO! La historia dolorosa del hombre que se burlaba de la vida: Richard Dix en  
**LOCURA ERRANTE**  
Magno drama R. K. O. RADIO, que conmueve al mundo!

# NOTAS DE GUAPILES

Urge la construcción de la Escuela. No reúne lo que exige, la que está en servicio. Enfermo el Director de la Escuela don Miguel Angel Zumbado. La reciente boda de don Jacinto Xirinachs. De plácemes el hogar de don Ignacio Cruz

Hace ya vario tiempo que el Soberano Congreso se dignó a coger una buena iniciativa votando veinticinco mil colones para construir una Escuela en esta villa. Como aún eso no ha tenido efecto, creemos que es una gran urgencia hacerla cuanto antes. En muchos Rotativos Nacionales se han publicado infinidad de Notas que vienen todas a decir lo mismo: éste es uno de los Cantones más olvidados que la República cuenta. Aquí las oficinas Públicas están colocadas en casas más o menos bien malas; casas que tienen ya veinte y más años de servicio y que no reúnen seguridad alguna ni le dan tampoco un aspecto favorable al ornato de la Población, como en los demás cantones sucede. Por eso es que el distinguido Ministro de fomento, Licenciado don León Cortés, debiera hacer todo lo que esté a su alcance para que se construya la Escuela lo antes posible. La Casa Escolar de aquí no reúne ninguna comodidad para ese Servicio y está en ruinas; ya no vayamos que es para que luzca que se va a construir una casa nueva para tal fin, sino que es de urgencia. Don León mismo, sabe como es

esta Casa de Escuela y un hombre noble, de corazón inmenso, inmensamente humanitario y sobre todo de una actividad sin igual no desmayará en trabajar porque los niños de Pococí tengan una casa Escolar sana y cómoda. Construirle una Escuela a un cantón, una Villa, un Pueblo, significa darle ansias, entusiasmo y vida.

Desde hace muchos días se encuentra muy delicado de salud nuestro Director de Escuela, don Miguel Angel Zumbado. Le deseamos pronta mejoría como así mismo sentimos hondamente su enfermedad.

A fijar su residencia en su fin "San Jacinto" llegó hoy, acompañado de su distinguida señora, don Jacinto Xirinachs F. Le presentamos muy atento saludo, como también le deseamos eterna dicha y felicidades.

El hogar de don Ignacio Cruz y su señora doña Manuela Jiménez de Cruz, está de plácemes con contar con un heredero más. Felicidades les deseamos.

Corresponsal

# LITTLE PARIS

TIENDA DE NOVEDADES

Ha recibido un ENORME y BELLO SURTIDO de

## JUGUETES y REGALOS

para hombres, mujeres y niños, seleccionados por la dueña Da. Silvia de Pass, a los precios más bajos, en los Estados Unidos.

Antes de comprar un sombrero, visite la

# Sombrerería Aymerich

que acaba de recibir los nuevos colores y estilos de las famosas marcas

## Stetson - Barbisio - Wilson y otros

Además cortes finisimos de seda y poplin y cualquier Artículo para Caballero puede conseguirlo de la mejor calidad en la

# Sombrerería La Imperial

# MOVIMIENTO MARITIMO

## FLOTA BLANCA

El vapor Quiriguá que zarpó hoy domingo 16 a las 5 p. m. para New York via Cristobal y Kingston, llevó la carga siguiente:

Para New York:	44.318 racimos Bananos.	20 sacos Alimentos para ganado.	18 Tortugas vivas.	5 Btos. Varios.	Para New Orleans:	100 sacos Café.	Para San Francisco:	300 sacos Cacao en grano.	
Para Londres:	1400 sacos Café.	50 sacos Cacao en grano.	1 caja Carne de tortuga.	Para Londres via Cristobal:	2387 sacos Café.	Para Amsterdam/Option:	27 sacos Café.	Para Génova:	34 sacos Café.
Para pto. Colombia:	275 sacos Cacao en grano.	Para Pto. Armuelles:	1 caja Motor.	Para Cristobal:	112 Btos. Frutas y legumbres.	4 Btos. Películas de cine.			

# A. R. Méndez

Establecido hace más de 30 años

## Cambio de Billetes

Venta permanente de LOTERIA NACIONAL

# HUMOR

El guía—Esta gruta tiene un eco que es de lo más extraordinario que existe. Unodice, por ejemplo: Como le va? y él contesta: Muy bien, gracias.

Un periodista—Que dicen los señores ministros?

Un ministro—Absolutamente nada. Estamos haciendo el papel de los grandes dolores. Y los grandes dolores son mudos.

Muy ocurrente—No pudiendo salir por la puerta, salió por la ventana. Ese diputado tiene unas SALIDAS.

No lo crea: El cliente—Como se explica? Usted acaba de decir me que esta cobija es de lana y aquí tiene una marca que dice "algodón".

El dependiente—Oh, no haga usted caso! Ese letrado se lo ponemos unicamente para enganar a las polillas.

Pobre, pero... Como es esto, sinvergüenza? Con que mendigando en la calle, desgraciado?

—Y que quería usted, que abriera una oficina para pedir limosnas?

El tuyo—Tu papá es tan narizón que cuando el llega al final de una calle ya las narices han doblado la esquina.

—Y el tuyo tiene los ojos tan torcidos que cuando llora las lágrimas le escurren por la NUCA.

SHONG LUNG FAI LIMON

Licores Artículos del País Los precios más bajos.

Manzana 23 Lote número 5

Naturamente: Desde que perdí a mi esposa no puedo ver los automóviles.

—La mató un carro?

—No, se fugó con un CHO. FFER.

—Que juicio te merece la mujer actual?

—Te diré; la mujer, generalmente hablando, es en nuestra época un ser que está hablando generalmente.

Puntos de vista—He sorprendido a mi sobrina besándose con su novio. Crees tu que eso sea bueno?

—Para ellos, Si!

En el restaurante—Don Segis mundo se chorrea tanto cuando come que el desayuno tiene que ordenar tres huevos fritos.

—Como?

—Uno para él y DOS para el chaleco!

# Depósito de Maderas Nacionales

## EL ATLANTICO

FRANK MADURO HIJO, Propietario

(Antes Mc. Guinness y Chamberlain)

Maderas del país. Existencia permanente en nuestro depósito 50 varas al Sur del Correo